



**ZAWIADOMIENIE**  
COMMUNICATION



wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO**  
**DOZORU TECHNICZNEGO**  
issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION**  
**TECHNICAL SUPERVISION**  
**ul. Chałubińskiego 8**  
**PL 00-613 Warszawa, POLAND**

dotyczące: - **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**  
concerning: **APPROVAL GRANTED**  
- **ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI**  
**APPROVAL EXTENDED**  
- **ODMOWY HOMOLOGACJI**  
**APPROVAL REFUSED**  
- **COFNIĘCIA HOMOLOGACJI**  
**APPROVAL WITHDRAWN**  
- **OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI**  
**PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED**

**typu mechanicznego urządzenia sprzęgającego lub części, na podstawie Regulaminu nr 55.01**  
**of a type of mechanical coupling device or component pursuant to Regulation No. 55.01**

**Nr homologacji: E20 55R-01 4103**  
Approval No.:

**Nr rozszerzenia: --**  
Extension No.:

1. **Nazwa handlowa lub marka urządzenia lub części:**  
Trade name or mark of the device or component:

**STEINHOF**

2. **Nazwa producenta dla typu urządzenia lub części:**  
Manufacturer's name for the type of device or component:

**R-114**

3. **Nazwa i adres producenta:**  
Manufacturer's name and address:

**Zakład Mechaniczny Marek Steinhof**  
**PL 33-100 Tarnów, ul. Przemysłowa 27A**

4. **Nazwa i adres przedstawiciela producenta, o ile występuje:** **nie występuje**  
If applicable, name and address of manufacturer's representative: **N/A**

5. **Alternatywna nazwa handlowa lub marka urządzenia stosowana przez dostawcę**  
**urządzenia lub części: nie występuje**  
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component: **N/A**

6. **Nazwa i adres przedsiębiorstwa lub instytucji odpowiedzialnej za zgodność produkcji:**  
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of  
production:

**Zakład Mechaniczny Marek Steinhof**  
**PL 33-100 Tarnów, ul. Przemysłowa 27A**

2015.02.20



7. **Data przedstawienia do homologacji:**  
Submitted for approval on:

8. **Placówka techniczna prowadząca badania homologacyjne:**  
Technical service responsible for conducting approval tests:

**Przemysłowy Instytut Motoryzacji, PL 03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55**

9. **Krótki opis:**  
Brief description:

9.1. **Typ i klasa urządzenia lub części:**  
Type and class device or component:

**R-114, A50 - X**

9.2. **Wartości charakterystyczne:**  
Characteristic values:

9.2.1. **Wartości pierwotne:**  
Primary values:

**D=8,3 kN      S = 75 kg**

**Wartości alternatywne:**  
Alternative values:

**nie dotyczy**  
N/A

9.3. **Dla urządzenia sprzęgającego klasy A lub jego części, łącznie ze wspornikami:**  
For class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:

**Dopuszczalna maksymalna masa pojazdu określona przez producenta:** **2140 kg**  
Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass:

**Rozkład dopuszczalnej maksymalnej masy na osie:**  
Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles:

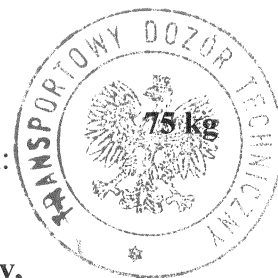
**oś przednia/ front axle** **1180 kg**

**oś tylna/ rear axle** **1070 kg**

**Dopuszczalna maksymalna masa ciągniętej przyczepy określona przez producenta:** **1400 kg**  
Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass:

**Dopuszczalne, maksymalne pionowe obciążenie statyczne określone przez producenta:**

Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball:



**Maksymalna masa pojazdu z nadwoziem, w stanie gotowym do jazdy, łącznie z płynami chłodzącymi, olejami, paliwem, narzędziami i kołem zapasowym (jeśli jest na wyposażeniu) bez kierowcy:**

**1590 kg**

Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver:

**Obciążenie, przy którym ma być mierzona wysokość kuli zaczepu mechanicznego urządzenia sprzęgającego zamontowanego w pojeździe kategorii M<sub>1</sub> - patrz punkt 2 załącznika 7 dodatek 1:**

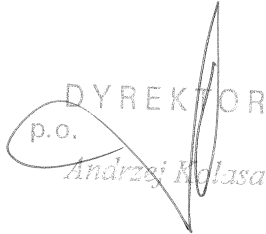

Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M<sub>1</sub> vehicles is to be measured - see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:

**obciążenie wg punktu 2.1. załącznika 7 dodatek 1**

the loading conditions as in paragraph 2.1. of annex 7, appendix 1

- 10. Instrukcja montażu typu urządzenia sprzęgającego lub jego części do pojazdu oraz fotografie lub rysunki punktów mocowania podane przez producenta pojazdu:**  
Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:  
**wg dokumentacji homologacyjnej**  
according to approval documentation
- 11. Informacje dotyczące mocowania wszelkich specjalnych wsporników wzmacniających, płyt lub elementów dystansowych niezbędnych przy montażu urządzenia sprzęgającego lub części: nie dotyczy**  
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component: N/A
- 12. Dodatkowe informacje w przypadku gdy urządzenie sprzęgające lub części ma zastosowanie jedynie do specjalnych typów pojazdów – patrz załącznik 5 punkt 3.4: nie dotyczy**  
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles - see annex 5, paragraph 3.4: N/A
- 13. Szczegółowe informacje dotyczące ucha odpowiedniego dla danego typu haka, w przypadku sprzęgu klasy K: nie dotyczy**  
For class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type: N/A
- 14. Data sprawozdania z badań: 2015.02.20**  
Date of test report:
- 15. Numer sprawozdania z badań: BLY.015.15H**

Number of test report:

16. **Położenie znaku homologacji:**  
Approval mark position: **na płytce gniazdka**  
on the socket plate
17. **Powód(y) dla wydania rozszerzenia homologacji:**  
Reason(s) for extension of approval: **nie dotyczy**  
N/A
18. **Udzielenie /~~rozszerzenie~~/odmowa/~~cofnięcie~~ homologacji.**  
Approval granted/~~extended~~/~~refused~~/~~withdrawn~~.
19. **Miejsce:** **Warszawa**  
Place: Warsaw
20. **Data:** **28 maj 2015**  
Date: 28<sup>th</sup> of May 2015
21. **Podpis:**  
Signature:  **DYREKTOR**  
p.o.  
*Andrzej Kolas*
- 
22. **Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów złożonych w organie administracyjnym, który udzielił homologacji, i które są dostępne na żądanie:**  
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:
- **Dokumentacja homologacyjna R-114**  
Approval documentation
  - **Sprawozdanie z badań nr BLY.015.15H**  
Test report No.